# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 与本尼迪克特面包果一起穿越时(through Time And Space With Benedict ) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 与本尼迪克特面包果一起穿越时(Through time and space with Benedict )



| [θruː] | [taɪm] | [ænd; ənd] | [speɪs] | [wɪð] | ['benɪˌdɪkt] | ['bredfruːt] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Through** | **Time** | **and** | **Space** | **With** | **Benedict** | **Breadfruit** |
| 通过 | 时间 | 和 | 空间 | 和 | 本尼迪克特 | 面包果 |

与本尼迪克特·面包果一起穿越时空

| [baɪ] | [grændəl] | - |
|---|---|---|
| **By** | **GRANDALL** | **BARRETTON** |
| 经过 | 格兰德尔 | - |

作者：格兰德尔·巴雷顿

| [ | [-] | [nəʊt] | : | [ðɪs] | ['iːtekst] | [wɒz; wəz] | [prə'djuːst] | [frɒm; frəm] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **[** | **Transcriber's** | **Note** | **:** | **This** | **etext** | **was** | **produced** | **from** |
| [ | 转录员的 | 笔记 | : | 这 | 电子文本 | 曾是 | 生产 | 从 |

[转录者注：本电子文本由.....生成

| [əˈmeɪzɪŋ] | ['stɔːriz] | [mɑːtʃ] | , | ['eɪprəl] | , | [meɪ] | , | [dʒuːn] | , | [dʒʊ'laɪ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Amazing** | **Stories** | **March** | **,** | **April** | **,** | **May** | **,** | **June** | **,** | **July** | **,** |
| 惊人的 | 故事 | 行进 | , | 四月 | , | 可能 | , | 六月 | , | 七月 | , |

《惊奇故事》三月、四月、五月、六月、七月

| ['ɔːgəst] | , | [sepˈtembə(r)] | , | [ɒkˈtəʊbə(r)] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **August** | **,** | **September** | **,** | **October** | **1962** | **.** |
| 八月 | , | 九月 | , | 十月 | - | . |

1962年8月、9月、10月。

| [ɪkˈstensɪv] | [rɪˈsɜːtʃ] | [dɪd] | [nɒt] | [ʌnˈkʌvə(r)] | ['eni] | ['evɪdəns] | [ðæt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Extensive** | **research** | **did** | **not** | **uncover** | **any** | **evidence** | **that** |
| 广泛的 | 研究 | 做过 | 不是 | 揭露 | 任何 | 证据 | 那 |

广泛的研究并未发现任何证据表明

| [ðə; ði] | [juː] | . | [es] | . | ['kɒpiraɪt] | [ɒn] | [ðɪs] | [ˌpʌblɪ'keɪʃn] | [wɒz; wəz] | [rɪ'njuːd] | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **the** | **U** | **.** | **S** | **.** | **copyright** | **on** | **this** | **publication** | **was** | **renewed** | **.** | **]** |
| 这 | U | . | S | . | 版权 | 在 | 这 | 发布 | 曾是 | 更新 | . | ] |

该出版物的美国版权已续期。

| [θruː] | [taɪm] | [ænd; ənd] | [speɪs] | [wɪð] | ['benɪˌdɪkt] | ['bredfruːt] | : | [ai] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Through** | **Time** | **and** | **Space** | **With** | **Benedict** | **Breadfruit** | **:** | **I** |
| 通过 | 时间 | 和 | 空间 | 和 | 本尼迪克特 | 面包果 | : | 我 |

与本尼迪克特·布瑞弗特一起穿越时空：第一部分

| [ɒn] | [ðə; ði] | ['eɪnʃənt] | ['plænɪt] | [ɒv; əv] | - | [ˌaɪ 'aɪ] | , | [ðə; ði] | ['neɪtɪvz] | [wɜː(r); wə(r)] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['terəb(ə)l] | ['tɪzi] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **On** | **the** | **ancient** | **planet** | **of** | **Phogiu** | **II** | **,** | **the** | **natives** | **were** | **in** | **a** | **terrible** | **tizzy** | **.** |
| 在 | 这 | 古老的 | 行星 | 的 | - | 二 | , | 这 | 本地人 | 是 | 在 | 一个 | 糟糕的 | 晕眩 | . |

在古老的福吉乌二号星球上，当地居民陷入了极度的恐慌之中。

| [ðeə(r)] | ['ləʊk(ə)l] | [gɒd] | — | [ə; eɪ] | [hjuːdʒ] | , | [ɪn'telɪdʒənt] | ['laɪkən] | [wɪtʃ] | ['kʌvəd] | [ə; eɪ] | [fɪfθ] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Their** | **local** | **god** | **—** | **a** | **huge** | **,** | **intelligent** | **lichen** | **which** | **covered** | **a** | **fifth** | **of** | **the** |
| 他们的 | 当地的 | 上帝 | — | 一个 | 巨大的 | , | 聪明的 | 地衣 | 哪个 | 涵盖 | 一个 | 第五 | 的 | 这 |

| ['hæbɪtəb(ə)l] | ['sɜːfɪs] | [ɒv; əv] | - | [ˌaɪ 'aɪ] | , |
|---|---|---|---|---|---|
| **habitable** | **surface** | **of** | **Phogiu** | **II** | **,** |
| 适宜居住 | 表面 | 的 | - | 二 | , |

他们当地的神灵——一种巨大的、有智慧的地衣，覆盖了福吉乌二号星球五分之一的可居住表面。

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
**was** **dying** **.**
曾是 垂死 .

奄奄一息。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] .
**Naturally** **,** **they** **sent** **for** **Benedict** **Breadfruit** **.**
自然 , 他们 发送 为了 本尼迪克特 面包果 .

他们自然而然地请来了本尼迪克特·面包果。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪkən] [ænd; ənd] [sed] :
**He** **took** **one** **look** **at** **the** **lichen** **and** **said** **:**
他 采取 一 看 在 这 地衣 和 说 :

他只看了一眼地衣，就说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋgiː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsɪmbaɪ'ɒtɪk] ['ɔːgənɪzəm] [ɪz] [ɪn] [gʊd]
**"** **It** **is** **obvious** **that** **the** **fungi** **part** **of** **this** **intelligent** **symbiotic** **organism** **is** **in** **good**
" 它 是 明显的 那 这 真菌 部分 的 这 聪明的 共生 生物 是 在 好的
[helθ] .
**health** **.**
健康 .

"很明显，这种智能共生生物的真菌部分健康状况良好。"

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] , [haʊ'evə(r)] —
**The** **other** **part** **,** **however** **—**
这 其他 部分 , 然而 —

然而，另一部分——

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɒv; əv] ['vɪtəmɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɒrəfɪl] [pɪl] .
**"** **He** **gave** **it** **a** **shot** **of** **vitamins** **and** **a** **chlorophyll** **pill** **.**
" 他 给予 它 一个 射击 的 维生素 和 一个 叶绿素 丸 .

他给它注射了维生素和一片叶绿素片。

[ðə; ði] [greɪt] ['laɪkən] [ɪ'miːdiətli] [ spruːs ] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɪts] [diːp]
**The** **Great** **Lichen** **immediately** **spruced** **up** **and** **began** **delivering** **its** **deep**
这 伟大的 地衣 立即地 修剪过的 向上 和 开始 运送 它是 深的
[prəˌnʌnsɪə'mɛntoʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pʌŋk'tɪlɪˌəʊ] .
**pronunciamentos** **with** **the** **proper** **punctilio** **.**
发音 和 这 恰当的 拘束 .

大地衣立刻精神抖擞，开始用正确的音准发出低沉的声音。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
**"** **What** **was** **wrong** **with** **it** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **natives** **.**
" 什么 曾是 错误的 和 它 ? " 问 一 的 这 本地人 .

"它出了什么问题？"一位当地人问道。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , " [sed] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] .
**"** **Nothing** **serious** **,** **"** **said** **Benedict** **Breadfruit** **.**
" 没有什么 严肃的 , " 说 本尼迪克特 面包果 .

"没什么大碍，"本尼迪克特·面包果说道。

" [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ældʒiː] ['bʌtrəs] .
**"** **All** **it** **needed** **was** **an** **algae** **buttress** **.**
" 全部 它 需要 曾是 一个 藻类 支持 .

"它只需要一块藻类支撑。"

" — [grændəl] -
**"** **—** **GRANDALL** **BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [ˌaɪ 'aɪ]

| Through | Time | and | Space | With | Benedict | Breadfruit | : | II |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 时间 | 和 | 空间 | 和 | 本尼迪克特 | 面包果 | : | 二 |

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第二部分

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [speɪs] [laɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

| The | accepted | method | for | removing | space | lice | from | the | hull | of | a | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公认 | 方法 | 为了 | 移除 | 空间 | 虱子 | 从 | 这 | 船体 | 的 | 一个 | 船 |

[wɒz; wəz][baɪ] ['sændˌblæst] ,

| was | by | sandblasting | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 喷砂 | , |

当时公认的清除船体太空虱的方法是喷砂处理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [speɪs] [dɒks] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['benɪˌdɪkt] - ['ʃaɪni] [hʌl]

| but | the | boys | around | the | space | docks | noticed | that | Benedict | Breadfruit's | shiny | hull |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男孩们 | 大约 | 这 | 空间 | 码头 | 注意到 | 那 | 本尼迪克特 | - | 闪亮的 | 船体 |

[wɒz; wəz][nɒt] ['pɪtɪd] ['aɪðə(r)][baɪ] [speɪs] [laɪs][ɔː(r)][baɪ] ['sændˌblæst] .

| was | not | pitted | either | by | space | lice | or | by | sandblasting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 不是 | 凹坑 | 任何一个 | 经过 | 空间 | 虱子 | 或者 | 经过 | 喷砂 | . |

但太空船坞附近的男孩们注意到，本尼迪克特·面包果闪亮的船体既没有被太空虱子叮咬，也没有被喷砂处理过。

['bredfruːt] [juːst] ['haɪdrədʒən]['saɪənaɪd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pests] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

| Breadfruit | used | hydrogen | cyanide | to | remove | the | pests | , | but | he | had | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面包果 | 用过的 | 氢 | 氰化物 | 到 | 消除 | 这 | 害虫 | , | 但 | 他 | 有 | 绝不 |

[təʊld] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| told | anyone | about | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 任何人 | 关于 | 它 | . |

面包果用氢氰酸来消灭害虫，但他从未告诉过任何人这件事。

" [kʌm] , ['bredfruːt] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsˌpɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

| " | Come | , | Breadfruit | , | " | said | one | of | the | spaceport | officials | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | , | 面包果 | , | " | 说 | 一 | 的 | 这 | 太空港 | 官员 | , |

“来吧，面包果，”一位航天港官员说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [pɪ'dɪkjʊləs] [pests] !

| " | tell | us | how | you | remove | your | burden | of | pediculous | pests | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我们 | 如何 | 你 | 消除 | 你的 | 负担 | 的 | 有脚气的 | 害虫 | ! |

请告诉我们您是如何摆脱恼人害虫的！

" ['bredfruːt] [ 'dʒestʃə ] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪtʃ 'siː 'ɛn]['dʒenəreɪtə(r)] .

| " | Breadfruit | gestured | at | his | HCN | generator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 面包果 | 做手势 | 在 | 他的 | 氰化氢 | 发电机 | . |

面包果指了指他的HCN发生器。

" [aɪ][gæs] - [ɪm] [ɒf] .

| " | I | gas | ' | em | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 气体 | - | 呃 | 离开 | . |

“我用毒气把他们吓跑了。”

" — [grændəl] -

| " | — | GRANDALL | BARRETTON |
|---|---|---|---|
| " | — | 格兰德尔 | - |

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [θriː]

| Through | Time | and | Space | With | Benedict | Breadfruit | : | III |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 时间 | 和 | 空间 | 和 | 本尼迪克特 | 面包果 | : | 三、 |

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第三章

" ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['benɪˌdɪkt] - [sʌn] , ['benɪˌdɪkt] [ˌaɪ 'aɪ] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['rəʊbɒt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] !

| " | Father | , | " | said | Benedict | Breadfruit's | son | , | Benedict | II | , | " | look | at | that | robot | over | there | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲 | , | " | 说 | 本尼迪克特 | - | 儿子 | , | 本尼迪克特 | 二 | , | " | 看 | 在 | 那 | 机器人 | 超过 | 那里 | ! |

“神父，”本笃·面包果的儿子本笃二世说，“看那边那个机器人！”

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɒrəbli] ['bætəd] [kən'dɪʃn] [muːv] [ə'baʊt] ?

| How | can | a | machine | in | such | horribly | battered | condition | move | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 一个 | 机器 | 在 | 这样的 | 糟糕透了 | 伤痕累累 | 状况 | 移动 | 关于 | ? |

一台破损如此严重的机器怎么还能移动?

" ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] [lʊkt] ['sɒrəʊfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] .

| " | Benedict | Breadfruit | looked | sorrowfully | at | his | offspring | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 本尼迪克特 | 面包果 | 看起来 | 悲伤地 | 在 | 他的 | 后代 | . |

“本笃面包果悲伤地看着他的孩子。”

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siːn] [dʒʌŋk] ['æmb(ə)l] , ['dʒuːniə(r)] ?

| " | Haven't | you | ever | seen | junk | amble | , | Junior | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 还没有 | 你 | 曾经 | 已见 | 垃圾 | 缓行 | , | 初级 | ? |

“小家伙，你难道没见过垃圾堆蹒跚而行吗？”

" — [grændəl] -

| " | — | GRANDALL | BARRETTON |
|---|---|---|---|
| " | — | 格兰德尔 | - |

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [ˌaɪ 'viː]

| Through | Time | and | Space | With | Benedict | Breadfruit | : | IV |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 时间 | 和 | 空间 | 和 | 本尼迪克特 | 面包果 | : | 第四 |

与本尼迪克特·布瑞德弗鲁特一起穿越时空：第四章

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊbɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [dɪ'krepɪt] [tuː; tə] [muːv] ?

| " | But | what | will | they | do | with | the | robot | when | it | becomes | too | decrepit | to | move | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 将要 | 他们 | 做 | 和 | 这 | 机器人 | 什么时候 | 它 | 变成 | 也 | 衰老 | 到 | 移动 | ? |

“但是当机器人老旧到无法移动时，他们会怎么处置它呢？”

" [pə'sistid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| " | persisted | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 持续 | 这 | 男生 | . |

“男孩坚持道。”

['bredfruːt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [væt] [ɒv; əv] ['bʌblɪŋ] ['æsɪd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][skweə(r)] .

| Breadfruit | pointed | to | a | large | vat | of | bubbling | acid | in | the | public | square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 面包果 | 尖 | 到 | 一个 | 大的 | 增值税 | 的 | 冒泡 | 酸 | 在 | 这 | 民众 | 正方形 | . |

面包果指着广场上一个盛满冒泡酸液的大桶。

" [ðel] [θrəʊ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [puːl] , ['jɒndə(r)] , [sʌn] .

| " | They'll | throw | him | in | the | pool | , | yonder | , | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们会 | 扔 | 他 | 在 | 这 | 水池 | , | 远处 | , | 儿子 | . |

“他们会把他扔到那边的游泳池里去，孩子。”

" — [grændəl] -

| " | — | GRANDALL | BARRETTON |
|---|---|---|---|
| " | — | 格兰德尔 | - |

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [viː]
**Through Time and Space With Benedict Breadfruit : V**
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : V

与本尼迪克特·布瑞德弗鲁特一起穿越时空：第五章

[ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] ['tɛntə] [ai] ,
**On the planet Tenta I ,**
在 这 行星 帐篷 我 ,

在 Tenta I 星球上，

[plɑːnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]
**plants of the melon and related families were so rare that the king himself**
植物 的 这 瓜 和 有关的 家庭 是 所以 稀有的 那 这 国王 他自己
[hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fiːæt; 'fiːət] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
**had issued a royal fiat to protect them .**
有 发布 一个 皇家 菲亚特 到 保护 他们 .

甜瓜及其近缘植物非常稀少，以至于国王亲自颁布法令保护它们。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] , ['benɪˌdɪkt] - [jʌŋ] [sʌn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
**Not knowing this , Benedict Breadfruit's young son started to pick a pumpkin .**
不是 会心 这 , 本尼迪克特 - 年轻的 儿子 开始 到 挑选 一个 南瓜 .

对此毫不知情的本尼迪克特·面包果的小儿子开始摘南瓜。

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [stɒpt] [hɪm] [ɪn] [taɪm] .
**Fortunately , his father stopped him in time .**
幸运的是 , 他的 父亲 停止 他 在 时间 .

幸好他父亲及时阻止了他。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kænt] [ai] [pɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
**" But why can't I pick a pumpkin , father ? " asked the child .**
" 但 为什么 不能 我 挑选 一个 南瓜 , 父亲 ? " 问 这 孩子 .

“可是爸爸，为什么我不能摘南瓜呢？”孩子问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊəd] ['iːdɪkt] , [sʌn] .
**" It would be a violation of the Gourd Edict , son .**
" 它 会 是 一个 违反 的 这 葫芦 法令 , 儿子 .

“儿子，这样做就违反了葫芦法令。”

" — [grændəl] -
**" — GRANDALL BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : ['sɪksθ]
**Through Time and Space With Benedict Breadfruit : VI**
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : 六年级

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第六章

" [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] - ['sɪksθ] ,
**" On the planet Toupher VI ,**
" 在 这 行星 - 六年级 ,

“在图弗六号星球上，

" [sed] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt]
**" said Benedict Breadfruit in his address to the members of the Institute**
" 说 本尼迪克特 面包果 在 他的 地址 到 这 成员 的 这 研究所
[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] ['stʌdiz] ,
**for Twenty - First Century Studies ,**
为了 二十 - 第一的 世纪 研究 ,

“本笃·布雷德弗鲁特在对二十一世纪研究所成员的讲话中说道，”

[ə; eɪ] [gruːp] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**a** **group** **specializing** **in** **ancient** **history** **,**
一个 团体 专业化 在 古老的 历史 ,

一个专门研究古代历史的团体，

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kiːp] [taɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒts] [taɪd] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)]
**"** **the** **natives** **keep** **time** **by** **means** **of** **cords** **which** **have** **knots** **tied** **along** **their**
" 这 本地人 保持 时间 经过 方法 的 绳索 哪个 有 绳结 系 沿着 他们的
[leŋkθ; leŋθ] [æt; ət] [prɪ'saɪsli] ['meʒəd] ['ɪntərvlz] .
**length** **at** **precisely** **measured** **intervals** **.**
长度 在 恰恰 测量 间隔 .

"当地人用绳子计时，绳子上每隔一段距离就打一个结。"

[sɪns] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts]
**Since** **the** **material** **from** **which** **these** **cords** **are** **made** **is** **remarkably** **even** **in** **its**
自从 这 材料 从 哪个 这些 绳索 是 制成 是 非常 甚至 在 它是
[reɪt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ,
**rate** **of** **burning** **,**
速度 的 燃烧 ,

由于这些绳索所用材料的燃烧速度非常均匀，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['aʊə(r)] [baɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['meni] [nɒts] [hæv; həv] [biːn]
**it** **is** **possible** **to** **tell** **the** **exact** **hour** **by** **noticing** **how** **many** **knots** **have** **been**
它 是 可能的 到 告诉 这 精确的 小时 经过 注意到 如何 许多 绳结 有 到过
[bɜːnd] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [end] [hæz; həz] [biːn] [lɪt] . "
**burned** **after** **one** **end** **has** **been** **lit** **.** **"**
烧伤 后 一 结尾 有 到过 点燃 . "

通过观察点燃蜡烛一端后烧掉了多少个结，就可以准确地知道时间。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'træpʃn] [kɔːld] ? " [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] .
**"** **What** **is** **this** **remarkable** **contraption** **called** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **members** **.**
" 什么 是 这 卓越 装置 称为 ? " 问 一 的 这 成员 .

"这个神奇的装置叫什么名字？"其中一名成员问道。

" [weɪ] , ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] ['brɪtɪʃ] ['æksent] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
**"** **Whay** **,** **naturally** **,** **"** **said** **Benedict** **Breadfruit** **in** **his** **best** **British** **accent** **,** **"** **it** **would**
" 为什么 , 自然 , " 说 本尼迪克特 面包果 在 他的 最好的 英国 口音 , " 它 会
[biː; bi] [ə; eɪ] [nɒt] [klɒk] .
**be** **a** **knot** **clock** **.**
是 一个 结 钟 .

"当然，"本尼迪克特·面包果用他最好的英国口音说道，"那将是一个绳结钟。"

" — [grændəl] -
**"** **—** **GRANDALL** **BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [sevn]
**Through** **Time** **and** **Space** **With** **Benedict** **Breadfruit** **:** **VII**
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : 七

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第七章

[ðə; ði] [blæk] [biːst] [ɒv; əv] ['betəlˌdʒɜːz] , [ɔːl'ðəʊ] ['hɒrəb(ə)l] [ɪn] ['æspekt] ,
**The** **Black** **Beast** **of** **Betelgeuse** **,** **although** **horrible** **in** **aspect** **,**
这 黑色的 兽 的 参宿四 , 虽然 可怕 在 方面 ,

参宿四的黑兽，虽然外表可怕，

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['feləʊ] [wen] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [æz; əz] ['benɪˌdɪkt]
**was** **really** **a** **very** **pleasant** **fellow** **when** **you** **got** **to** **know** **him** **,** **as** **Benedict**
曾是 真的 一个 非常 令人愉快的 同伴 什么时候 你 得到 到 知道 他 , 作为 本尼迪克特
['bredfruːt] [dɪd] .
**Breadfruit** **did** **.**
面包果 做过 .

像本尼迪克特·面包果那样，只要你了解他，就会发现他是一个非常和蔼可亲的人。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['eɪliənnɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ]
**But** **because** **of** **his** **alienness** **he** **was** **forbidden** **to** **go** **to** **Earth** **by**
但 因为 的 他的 异乡人 他 曾是 禁止 到 去 到 地球 经过
[ə; eɪ] [gə'læktɪk] [speɪs] [laɪnz] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [fə'bɪdɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [tuː; tə] " ['hɒrəb(ə)l]
**a** **Galactic** **Space** **Lines** **regulation** **forbidding** **tickets** **to** **be** **sold** **to** **"** **horrible**
一个 银河 空间 线条 规定 禁止 门票 到 是 卖 到 " 可怕
['mɒnstəz] " .
**monsters** **"** **.**
怪物 " .

但由于他是外星人，银河太空航线公司有一项规定禁止向"可怕的怪物"出售船票，因此他被禁止前往地球。

" [ɪts] [æn; ən] [ˌʌn'feə(r)] [lɔː] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [biːst] .
**"** **It's** **an** **unfair** **law** **,** **"** **said** **the** **Black** **Beast** **.**
" 它是 一个 不公平 法律 , " 说 这 黑色的 兽 .

"这是一条不公平的法律，"黑兽说道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ['benɪˌdɪkt] ; ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]
**"** **You're** **a** **man** **of** **some** **importance** **,** **Benedict** **;** **couldn't** **you** **do** **something**
" 你是 一个 男人 的 一些 重要性 , 本尼迪克特 ; 不能 你 做 某物
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**about** **it** **?**
关于 它 ?

"本尼迪克特，你可是个举足轻重的人物；难道你不能做点什么吗？"

" ['bredfruːt] [n'ɒdɪd] .
**"** **Breadfruit** **nodded** **.**
" 面包果 点头 .

面包果点了点头。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [redʒ] [ənʌld] , [bet] [nwɑː(r)] .
**"** **I** **believe** **I** **can** **get** **the** **reg** **anulled** **,** **Bete** **Noir** **.**
" 我 相信 我 能 得到 这 reg 无效 , 更好 黑色电影 .

"我相信我能让这个注册被撤销，Bete Noir。"

" — [grændəl] -
**"** **—** **GRANDALL** **BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] : [eɪtθ]
**Through** **Time** **and** **Space** **With** **Benedict** **Breadfruit** **:** **VIII**
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : 八

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第八章

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - ['sekʃuəl] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [viːiːi] [ɑː(r); ə(r)]
**The** **peculiar** **religio** **-** **sexual** **practices** **of** **the** **inhabitants** **of** **Hoogaht** **VIIII** **are**
这 奇特 宗教 - 性 实践 的 这 居民 的 - 第八章 是
[nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['gæləksi] .
**known** **throughout** **the** **Galaxy** **.**
已知 自始至终 这 星系 .

霍加特八号星居民独特的宗教性行为举世闻名。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] - [kɔːld] [ə'pɒn] ['benɪˌdɪkt] ['bredfruːt] .

| One | day | a | group | of | Hoogahtu | called | upon | Benedict | Breadfruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 一个 | 团体 | 的 | - | 称为 | 之上 | 本尼迪克特 | 面包果 | . |

有一天，一群胡加图人拜访了本尼迪克特面包果。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðeə(r)] ['spəʊksmən] , " ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

| " | We | are | , | " | said | their | spokesman | , | " | planning | to | build | an | old | - | fashioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | , | " | 说 | 他们的 | 发言人 | , | " | 规划 | 到 | 建造 | 一个 | 老的 | - | 造型 |

[ɜːθ] - [taɪp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gruːp] .

| Earth | - | type | house | for | our | group | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地球 | - | 类型 | 房子 | 为了 | 我们的 | 团体 | . |

"我们，"他们的发言人说，"计划为我们小组建造一座老式的土屋。"

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]

| The | living | quarters | for | the | males | and | females | will | be | on | the | first | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 活的 | 四分之一 | 为了 | 这 | 男性 | 和 | 女性 | 将要 | 是 | 在 | 这 | 第一的 | 和 |

['sekənd] [flɔːz] .

| second | floors | . |
|---|---|---|
| 第二 | 楼层 | . |

男女宿舍分别位于一楼和二楼。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)] , [dʒʌst]['ʌndə(r)]

| The | Temple | of | Love | , | as | we | call | it | , | will | occupy | the | top | floor | , | just | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 寺庙 | 的 | 爱 | , | 作为 | 我们 | 称呼 | 它 | , | 将要 | 占据 | 这 | 顶部 | 地面 | , | 只是 | 在下面 |

[ðə; ði] [ruːf] .

| the | roof | . |
|---|---|---|
| 这 | 屋顶 | . |

我们称之为"爱之神殿"的建筑，将占据顶层，就在屋顶下方。

['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] [wɪð] ['læŋgwɪdʒ] ,

| Knowing | your | abilities | with | language | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 你的 | 能力 | 和 | 语言 | , |

了解自己的语言能力，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['temp(ə)l] . "

| we | would | like | for | you | to | give | us | a | name | for | our | Temple | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 喜欢 | 为了 | 你 | 到 | 给 | 我们 | 一个 | 姓名 | 为了 | 我们的 | 寺庙 | . | " |

我们希望您能为我们的寺庙取个名字。

" [ˌɔːdʒi'æstɪk][tɒp][flɔː(r)] , [eɪ] ? " [ɑːskt] ['bredfruːt] .

| " | Orgiastic | top | floor | , | eh | ? | " | asked | Breadfruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 狂欢 | 顶部 | 地面 | , | 嗯 | ? | " | 问 | 面包果 | . |

"顶楼是狂欢作乐吗？"面包果问道。

" [ðæts] [raɪt] . "

| " | That's | right | . | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 正确的 | . | " |

"这是正确的。"

" [ə; eɪ][hɒt] - [pænts]['ætɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ? " [sed] ['bredfruːt] .

| " | A | hot | - | pants | attic | , | as | it | were | ? | " | said | Breadfruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 热的 | - | 裤子 | 阁楼 | , | 作为 | 它 | 是 | ? | " | 说 | 面包果 | . |

"就像一个热裤阁楼？"面包果说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['spəʊksmən] .

| " | If | you | insist | , | yes | , | " | said | the | spokesman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 坚持 | , | 是的 | , | " | 说 | 这 | 发言人 | . |

"如果你坚持，那就这样吧，"发言人说。

" [ə; eɪ] [lɪ'bɪdɪnəs] ['eəriə][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] . "

| " | A | libidinous | area | just | under | the | roof | , | one | might | say | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 好色的 | 区域 | 只是 | 在下面 | 这 | 屋顶 | , | 一 | 可能 | 说 | . | " |

"可以说，屋檐下就是一片充满情欲的区域。"

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [sed] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] - .
**" That's what we said , " agreed the Hoogahtu .**
" 那就是 什么 我们 说 , " 同意 这 - .

“我们就是这么说的，”霍加图同意道。

" [ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [luːd] [lɒft] ? " [pəˈsistid] [ˈbredfruːt] .
**" In other words , a lewd loft ? " persisted Breadfruit .**
" 在 其他 字 , 一个 猥亵 阁楼 ? " 持续 面包果 .

“换句话说，就是一个淫秽的阁楼？”面包果追问道。

" [məʊst] [ɪmˈfætɪkli] , " [sed] [ðə; ði] - [ˈspəʊksmən] .
**" Most emphatically , " said the Hoogahtu spokesman .**
" 最多 强调地 , " 说 这 - 发言人 .

“绝对如此，”Hoogahtu 发言人说道。

[ˈbenɪˌdɪkt] [ˈbredfruːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈbæfld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
**Benedict Breadfruit shook his head , baffled for the first time in his life .**
本尼迪克特 面包果 摇晃 他的 头 , 困惑 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 .

本尼迪克特·面包果摇了摇头，生平第一次感到困惑。

" [dʒiː] , [ˈfeləz] , [ai][dʒʌst][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dæm] [θɪŋ] .
**" Gee , fellas , I just can't think of a damn thing .**
" 吉 , 伙计们 , 我 只是 不能 思考 的 一个 该死 事物 .

“哎呀，伙计们，我真是想不出什么好主意。”

" — [grændəl] -
**" — GRANDALL BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[ˈɛdɪtərz] [nəʊt] : [ɪn] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l][ˈepɪsəʊd][ɒv; əv] [ˈbenɪˌdɪkt] [ˈbredfruːt] [ðə; ði] [ˈɔːθərz] [neɪm] [ɪz]
**Editor's Note : In this final episode of Benedict Breadfruit the author's name is**
编辑的 笔记 : 在 这 最终的 插曲 的 本尼迪克特 面包果 这 作者的 姓名 是
[rɪˈviːld] .
**revealed .**
揭晓 .

编者按：在《本笃面包果》的最后一集中，作者的名字将被揭晓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神